

Situation 1

Tanaka-san and Sato-san are talking about flying on airplanes.

Dialogue

たなか さとう ひこうきの
田中：佐藤さんは飛行機乗るのって、怖くないですか？

さとう わたし す たなか こわ
佐藤：私はむしろ好きですね。田中さん、怖いんですか？

たなか いちど ひこうき くる おも だ
田中：はい。一度、飛行機ですごく苦しくなったことがあるんですよ。それを思い出すと、ちょっと。

さとう くる からだ ちょうし わる
佐藤：どうして苦しくなったんですか？ 体の調子、悪かったですか？

たなか じつ しょくじ すこ の さけつよ ちょうし
田中：実は、食事のとき少しワイン飲んじゃったんです。あんまりお酒強くないのに。調子にの乗って。

さとう ひこうき さけ まわ い さけつよ ひと ちゅうい
佐藤：飛行機ではお酒がよく回るって言いますもんね。お酒強くない人は注意しないと。

たなか ひこうき いっさい さけの
田中：はい。それからは、飛行機では一切お酒飲まないようにしてるんですけど。

さとう わたし さけ いっさいの ほう くる
佐藤：なるほど。私はむしろお酒を一切飲まない方が苦しいですけどね。

Breakdown

たなか さとう ひこうきの こわ
田中：佐藤さんは飛行機乗るのって、怖くないですか？

Tanaka: Sato-san, aren't you scared of flying on airplanes?

- ひこうき
• 飛行機 airplane

さとう わたし す たなか こわ
佐藤：私はむしろ好きですね。田中さん、怖いんですか？

Sato: I like it rather (than being scared of it). Tanaka-san, are you scared of that?

- むしろ rather; if anything; instead

たなか いちど ひこうき くる おも だ
田中：はい。一度、飛行機ですごく苦しくなったことがあるんですよ。それを思い出すと、ちょっと。

Tanaka: Yes. There was one time that I suffered a lot on an airplane. When I recall that time, it's a little...

- くる
• 苦しい painful; hard; difficult
- くる
• 苦しくなる to suffer; to experience difficulties

さとう くる からだ ちょうし わる
佐藤：どうして苦しくなったんですか？ 体の調子、悪かったんですか？

Sato: Why did you suffer? Were you physically unwell?

- ちょうし ちょうし の
• 調子 condition, tone; 調子に乗る to get carried away

たなか じつ しょくじ すこ の さけつよ ちょうし
田中：実は、食事のとき少しワイン飲んじやったんです。あんまりお酒強くないのに。調子に乗って。

Tanaka: Actually, during my meal, I drank a little wine. Even though I cannot hold my liquor well. I got carried away.

- ワイン wine
- さけ つよ
• お酒(に)強い to be able to hold one's drink; to be able to drink a lot of alcohol

さとう ひこうき さけ まわ い さけつよ ひと ちゅうい
佐藤：飛行機ではお酒がよく回るって言いますもんね。お酒強くない人は注意しないと。

Sato: They do say that alcohol circulates well on an airplane. People who cannot hold their liquor well must be careful.

- ～もの、もん indicates reason or excuse; because
- さけ まわ
• お酒が回る to get drunk; alcohol goes up to one's head

たなか
田中：はい。それからは、飛行機では一切お酒飲まないようにしてるんですけど。
Tanaka: Yes. But since then, I've made sure not to drink a drop of alcohol on an airplane.

- 一切 ^{いっさい} all; entirely; (not) at all

さとう
佐藤：なるほど。私はむしろお酒を一切飲まない方が苦しいですけどね。
Sato: I see. But on the contrary, it's more difficult for me to not drink alcohol at all.

Situation 2

Jun and Aki are talking.

Dialogue

ジュン：新聞記事で読んだんだけど、世界で一番選ばれた朝ごはんがあるらしいよ。

アキ：「それは、あなたのお母さんが心を込めて作ってくださった朝ごはんです。」とかそういうこと？

ジュン：ううん、そういうんじゃない。お店で食べるやつで。

アキ：じゃあ、量やら種類やらが世界で一番多いとか？

ジュン：ううん、違うよ。

アキ：値段が世界で一番高いとか？

ジュン：それも違う。

アキ：量でも種類でも値段でもないなら、一体、何？

ジュン：世界で一番おいしいんだって。

アキ：誰が決めたの？

ジュン：誰なんだろうね。

アキ：記事に何か書いてなかった？

ジュン：記憶にない。

アキ：なにそれ？ 思いを込めて書かれたんだろうから、ちゃんと読んであげなきゃ。

Breakdown

ジュン：新聞記事で読んだんだけど、世界で一番に選ばれた朝ごはんがあるらしいよ。

Jun: I read this in a newspaper article, but apparently, there is a breakfast that was chosen to be number one in the world.

- 記事 article

アキ：「それは、あなたのお母さんが心を込めて作ってくださった朝ごはんです。」とかそういうこと？

Aki: Is it something like "That is the breakfast that your mother put her heart into making for you."?

- 込める to put into; to pour into
- ～くださる to do something as a favor (very polite)

ジュン：ううん、そういうんじゃない。お店で食べるやつで。

Jun: No, not like that. It's (chosen) from those you eat at a restaurant.

アキ：じゃあ、量やら種類やらが世界で一番多いとか？

Aki: Well then, do you mean the amount or number of types is the largest in the world?

- 量 quantity; volume; amount
- ～やら and; or
- 種類 kind; sort; variety

ジュン：ううん、違うよ。

Jun: No, that's not it.

アキ：値段が世界で一番高いとか？

Aki: Or the price is the highest in the world?

- 値段 price; value; cost

ジュン：それも違う。

Jun: That's not it either.

アキ：量でも種類でも値段でもないなら、一体、何？

Aki: If it's not the amount, types, or price, then what on earth is it?

ジュン：^{せかい}世界で^{いちばん}一番おいしいんだって。

Jun: Apparently it's the most delicious in the world.

アキ：^{だれ}誰が^き決めたの？

Aki: Who decided that?

ジュン：^{だれ}誰なんだろうね。

Jun: I wonder who.

アキ：^き記事に^{なに}何か^か書いてなかった？

Aki: Wasn't something written in the article?

ジュン：^{きおく}記憶にない。

Jun: I don't remember.

アキ：^{なに}なにそれ？ ^{おも}思いを^こ込めて^か書かれたんだらうから、ちゃんと^よ読んであげなきゃ。

Aki: What? It must have been written with thought put into it, so you have to read it properly.